

Curriculum Vitae of Nikos Angelidis

Address: Perdika 27, 54639 Thessaloniki, Greece

Mobile: +30 699.43.43.762

email: nikosangelidis@gmail.com

Nationality: Greek

Date of birth: 26.11.1968

Dear potential partners,

I am **Greek (native speaker)**, was born in **Germany** (I live with my wife and our 3 children in Thessaloniki). I studied **Business Administration and Economics in Zurich** and have been working **since 1996 as Exports and Imports Manager** for many companies (industries: food, wines & spirits, professional refrigerators, packaging material, glass, metals) **communicating orally and in writing both with German-speaking & English-speaking people.**

Currently I work as a metal agent (cooperating with international foundries, machine-shops, and components manufacturers) and as a freelance translator.

Translation experience: 10 years.

Language combinations:

German > Greek and

English > Greek

CAT-tools: **SDL Trados 2007 and Studio 2009 (incl. SDLX and Multiterm).**

Software & OS: Windows 7 Ultimate (64-bit) & Office 2007 // Skills: MSWord, MSExcel, MSPowerpoint, Acrobat Reader 9.

Hardware: PC = AMD Processor 3.00GHz, RAM 8.00 GB // HP Printer // Scanner

Acquired Language Diplomas and competence level:

- GDS (**Großes Deutsches Sprachdiplom/the highest diploma for non-German people speaking German**) competence level: excellent and
- **Diploma in Translation from the Chartered Institute of Linguists (UK)** (for the **English** language, **Grades: Law=Merit, Tech/Sci=Merit, General=Pass**)
- **Certificate in Professional Translation** (for the **English** language)

Subject matters covered both at theoretical and practical levels during my studies:

- main principles of the translation process
- assessment of texts at word, phrase, paragraph and text level
- translation theory and main linguistic principles
- techniques employed in the translation of general texts
- research methodology in paper and electronic resources
- use of P/C and word processing.

This level focuses on hands-on practice. Students are required to translate specialised texts, mastering their technique and gaining experience in every unit of the Diploma in Translation (80 texts in total). This part covers:

- translation of specialised texts per unit
- advanced research methodology
- practice on past papers
- lectures by practising professionals.

on the following subjects: EU-Texts, SCIENCE, TECHNOLOGY, BUSINESS, SOCIAL SCIENCE, LAW & LITERATURE.

The Intensive Translation Course also includes six assignments and four exams.

Fields of interest & experience – Subjects:

- **Science & Technology (new tech, environment, renewable sources of energy & energy efficiency, healthy living, nutrition)**
- **EU texts**
- **Self-improvement, personal & professional development**
- **Marketing, Business**
- **Website texts**

I thank you in advance for taking the time to read my CV and look forward to receiving your further positive response.

Sincerely yours,

Nikolaos Angelidis

Certified DipTransloLET - Freelance translator

Mobile tel. +30-699.43.43.762

Landline +30-23140.24.550